

2.1. La vie quotidienne des combattants et des civils

Activité
Histoire de guerre

- 1^{ère} de Lycée -

Correspondance de guerre

Présentation

L'activité consiste à prendre connaissance des conditions de vie des combattants sur le front et des civils à l'arrière (l'accent sera mis dans cette activité sur le **manque**, le **déficit**, les **carences** et **frustrations**) afin d'être capable de s'identifier à divers « personnages » de la guerre. L'écriture de lettres croisées entre ces différents personnages permettra d'aboutir l'apprentissage de ces conditions de vie.

Objectifs :

- ◆ Faciliter l'identification des élèves aux « acteurs » civils et combattants de la Première Guerre Mondiale. (passer de l'indéfini au « je »).
- ◆ Faire comprendre des conditions de vie pendant la guerre, sur le front ou à l'arrière.
- ◆ Faire un exercice d'écriture épistolaire.

Indications pratiques

Durée estimée de l'activité : deux séances de 50 minutes (+ travail personnel)

Nombre de participants : l'enseignant et sa classe

Lieu : salle de classe

Matériel nécessaire :

Tableau et feutre/craie pour reproduire les tableaux des « manques »

Préparation préalable

	Description	Consignes
Doc 1	Tableau des « manques »	Dessiner le tableau vierge au tableau Imprimer le tableau rempli pour l'enseignant afin de compléter les réponses des élèves
Doc 2	Vocabulaire des tranchées	Photocopier les feuilles de vocabulaire pour les élèves qui incarneront les personnages de « soldats »



Consignes

Déroulement

- Première étape** : créer des groupes de 4-5 participants. Faire émerger les manques/carences/déficits/frustrations ressentis en tant de guerre chez les civils et les combattants
 - ◆ Distribuer la Fiche Elève avec les deux tableaux à double entrée (civils et combattants) et solliciter les élèves pour qu'ils suggèrent des manques à indiquer dans les différentes lignes.
 - ◆ Regrouper les participants. Echanger les réponses puis compléter à partir des indications figurant dans le document joint.
 - ◆ Expliquer si certains mots ou manques sont incompris. Replacer dans le contexte. Débattre éventuellement de la pertinence de tel ou tel manque.
- ◆ Il est envisageable - pour illustrer l'activité - de lire des extraits d'ouvrages indiqués dans la bibliographie, relatant des témoignages de la vie quotidienne sur le front et à l'arrière.*
 - ◆ *On peut également envisager d'échanger avec les élèves dès à présent sur la mise en parallèle avec leur quotidien ou avec le quotidien actuel de jeunes de leur âge vivant en situation de guerre. L'activité « Parcours de Paix » abordera ces questions de manière plus approfondie.*
- Deuxième étape** : à partir de cette connaissance acquise, écrire des lettres entre différents personnages de la Grande Guerre.
 - ◆ Séparer les garçons et les filles de la classe. Former des binômes dans chaque groupe.
 - ◆ Présenter les personnages qui vont correspondre : un fils ou une fille à leur père au front, un soldat du front à son épouse, une femme à son mari blessé, un soldat à sa marraine de guerre, d'un soldat à son frère également soldat au front. L'objectif premier des lettres est de donner des nouvelles de sa situation vécue.
 - ◆ Utiliser les « manques » étudiés dans la première étape et le lexique « Poilu-Français » en Annexes.
 - ◆ Recueillir les lettres rédigées puis en lire quelques unes à voix haute. Discuter collectivement de la véracité ou de la pertinence du contenu/du style.
- ◆ Lire des lettres authentiques écrites par des poilus, sans forcément chercher à les étudier ou à les comparer dans le détail. Cette lecture peut être une forme de conclusion de l'activité*
 - ◆ *Possibilité d'approfondir et de faire trace en réalisant un recueil de ces lettres qui soit photocopié, distribué à tous les élèves et/ou à toute l'école.*
 - ◆ *Possibilité de proposer la lecture de lettres lors d'une commémoration de l'armistice de 1918 à laquelle la classe est invitée à participer.*



Les manques en temps de guerre

Chez les civils

Manque / déficit / frustration / carences		Réponses mises en oeuvre
<i>Matériels</i>	Vêtements, revenus, chauffage	Rationnement
<i>Physiologiques</i>	Faim, froid, fatigue, suractivité, stress Manque de médicaments, médecins envoyés au front	
<i>Affectifs</i>	Perte d'identité, climat d'incertitude, conflit inter-générationnel et/ou de voisinage, peur, insécurité, frustrations sexuelles, solitude	Marraines de guerre, ferveur croyante
<i>Socio-économiques</i>	Activités récréatives, fêtes, problème de garde des enfants, absence de main d'œuvre masculine, pas de vie politique/citoyenne, plus d'élections (car seul vote des hommes)	Sollicitation d'une main d'œuvre étrangère (Chinois), femmes travaillant en usine

Chez les combattants

Manque / déficit / frustration / carences		Réponses mises en oeuvre
<i>Matériels</i>	Chauffage rudimentaire ou inexistant, vêtements mouillés qui ne séchent pas, boue, pluie	
<i>Physiologiques</i>	Faim, froid, fatigue, suractivité, stress Manque de médicaments, blessures physiques et psychologiques	
<i>Affectifs</i>	Peur de mourir, isolement familial, découragement, plus de sens critique exprimable	Marraines de guerre (colis + correspondance), camaraderie entre soldats, ferveur croyante
<i>Politiques et sociaux</i>	Absence d'informations fiables	Rumeurs, propagande, journaux des tranchées

Fiche Elève

Les manques en temps de guerre

Chez les civils

Manque / déficit / frustration / carences		Réponses mises en oeuvre
<i>Matériels</i>		
<i>Physiologiques</i>		
<i>Affectifs</i>		
<i>Socio-économiques</i>		

Chez les combattants

Manque / déficit / frustration / carences		Réponses mises en oeuvre
<i>Matériels</i>		
<i>Physiologiques</i>		
<i>Affectifs</i>		
<i>Politiques et sociaux</i>		

Le vocabulaire des tranchées

Extrait du petit livre « Vocabulaire du Poilu et locutions du front », paru en 1917, publié par L. Hannequin, imprimeur-éditeur, à Paris. Ce petit opuscule, aux 20 pages non foliotées et sans aucune illustration à part un dessin de couverture, était vendu 25 centimes.

A

Abeilles – Petits éclats d'obus, balles
Accroche-cœurs – Décorations
Amoché – Blessé, touché, détruit
Armoire à glace – Sac de soldat

B

Babillarde – Lettre, épître
Bagotter – Action de marcher
Barda – Bagage du soldat
Barder – Exécuter une chose difficile
Baroufle – Bruit
Bigorneau – Soldat
Blindé – Homme ivre
Bobard – Mensonge
Bougie – La Tête
Boule – Pain de soldat
Bourguignotte/Bourguignette – Casque de soldat
Braise – Argent de poche
Broquille – Minute
Brosse à dents – Moustache

C

Cabot – Chien, caporal
Cagna – Abri contre les projectiles
Canard – Journal, cheval
Casse-pattes – Eau de vie
Colle – Riz cuit
Convolo – Convalescence
Crèche – Abri
Criq – Eau de vie
Croquenauds – Souliers
Cube – Colis postal
Culbutant – Pantalon
Cure-dents – Baïonnette

D

Distribe – Répartition d'aliments, de tabac...
Distribution – Obus français de 75

E

Edentés (les) – Pères de quatre enfants au moins
Esgourdancher – Entendre, écouter

F

Face moche – Homme laid
Filleul – Soldat protégé par une femme de l'arrière qui lui écrit et la ravitaille
Filocher – Paresser, tirer au flanc
Filon – Recommandation

Flingot, flingue – Fusil
Fourchette – Baïonnette
Frigo – Viande congelée

G

Gaffer – Regarder
Gaspards – Rats
Gazer – Fumer
Genou creux – Homme paresseux, sans courage
Gots – Poux
Gourbi – Abri
Guitoune – Abri

H

Huiles (les) – Les chefs

K

Kasbah – Abri, maison
Kébour, kébroc, képlard – Képi

L

Lansquiner – Pleuvrier
L'avoir sec – Etre contrarié
Légumes (les) – Les chefs

M

Machine à découdre – Mitrailleuse
Maous – Bon, agréable, bien
Marraine – Femme qui protège et ravitaille un ou plusieurs soldats
Mistone – Femme gentille et aimable
Moulin à café – Mitrailleuse
Muffée – Saoulerie
Musique – Bombardement

O

Œufs brouillés – Homme et femme en désaccord

P

Pale – Malade, faible
Paquebot – Ambulance
Pétoir – Fusil
Pigeon – Mandat, bon de poste
Poulailler – Voiture pour le transport des soldats
Premier jus – Soldat de première classe
Pruneau – Balle de fusil
Pucier – Lit de soldat

Q

Quart – Gobelet du soldat

Quenaupe – Pipe

R

Rab – Excédent à répartir, à distribuer

Raboteur – Prisonnier

Raisiné – Sang

Rif – Feu

Roule-par-terre – Eau de vie

S

Singe – Viande de conserve en boîte

Soufrante – Allumette

Systeme D – Manière de se débrouiller

T

Tambouille – Lieu où on fait la cuisine

Tartines, tatanes – Chaussures

Totos – Poux

Train de permissionnaires – Obus de 305

Tranchade – Tranchée militaire

Trouilloter – Puer, sentir mauvais

Tune – Pièce de 5 francs

V

Vider – Mettre à l'écart, envoyer au diable

Vieux (le) – Le colonel

LOCUTIONS

Avoir les grelots – Avoir peur

Avoir le bourdon – Etre ennuyé

Avoir les flubes – Avoir peur

Avoir les pieds nickelés – Ne pas vouloir marcher

Becqueter des clarinettes – Se passer de manger

Bouffer des briques – Se passer de manger

Ca murmure – Quand on pressent le danger

Débocher les pékins – Tranquilliser les civils

Faire saigner la pastèque – Frapper à la figure

Fermer la devanture – S'endormir

Il n'y a plus de gauche – Il n'y a plus de danger

La terre de personne – Zone entre deux fronts (no man's land)

L'avoir sec – Avoir soif

Mettre la viande dans le torchon – Se mettre au lit

Prendre la pipe – Etre touché et blessé

Poilu – Soldat qui combat au front

S'attacher la gamelle – Se sauver

Secouer la poêle à marrons – Corriger, battre quelqu'un

Se faire bouziller – Se faire tuer

Se faire sucrer – Se faire blesser

Se les caler – Bien manger

T'en fais pas – Sois tranquille

Tomber en digue-digue – Devenir fou

Tu me prends pour un baigneur – Tu te moques de moi